

SOLTE. SEU FRANCÊS

COM NA PONTA DA LÍNGUA BR

qui, que, quoi, ou, quand, comment, pourquoi (la boîte à outils du questionneur)

Poser une question en français, c'est plus qu'un mot : c'est un ton, une inversion, un « est-ce que » qu'on ajoute par peur, un « quoi » qu'on met parfois au mauvais endroit. Voici la boîte à outils complète, avec les 3 registres.



Mots interrogatifs — qui, que, quoi, où, quand, comment, pourquoi (la boîte à outils du questionneur)



La vraie difficulté : le registre, pas le mot

En portugais brésilien, quand tu veux demander « où tu vas ? », tu dis « Você vai onde? » ou « Onde você vai? ». Point final. En français, la même question peut se dire de trois façons radicalement différentes :

- **Familier** : « Tu vas où ? »
- **Standard** : « Où est-ce que tu vas ? »
- **Soutenu** : « Où vas-tu ? »

Bia raconte qu'elle a mis des mois à comprendre pourquoi Lulu disait « Où allez-vous dîner ce soir ? » à un vieux couple au bistrot, alors qu'avec elle, le même Lulu demandait « T'as rendez-vous où ? » pendant la pause. Ce n'est pas qu'il change de langue. Il change de registre. Et ça, aucun manuel A1 ne te l'explique clairement.

Le vrai enjeu des mots interrogatifs en français, ce n'est pas leur traduction. C'est leur placement et leur construction.

Les 8 mots interrogatifs de base

Mot	Sens	Exemple familier	Exemple standard	Exemple soutenu
qui	personne	Tu parles à qui ?	À qui est-ce que tu parles ?	À qui parles-tu ?
que	chose (COD)	(rare à l'oral)	Qu'est-ce que tu veux ?	Que veux-tu ?
quoi	chose (oral)	Tu fais quoi ?	(rare)	(ne s'emploie pas)
où	lieu	Tu vas où ?	Où est-ce que tu vas ?	Où vas-tu ?
quand	temps	Tu pars quand ?	Quand est-ce que tu pars ?	Quand pars-tu ?
comment	manière	Tu t'appelles comment ?	Comment est-ce que tu t'appelles ?	Comment t'appelles-tu ?
pourquoi	raison	Tu ris pourquoi ?	Pourquoi est-ce que tu ris ?	Pourquoi ris-tu ?
combien	quantité	Ça coûte combien ?	Combien est-ce que ça coûte ?	Combien cela coûte-t-il ?

Le nœud : qui, que, quoi

C'est ici que tout se complique.

Qui = personne, toujours. Que ce soit sujet ou complément.

- « Qui parle ? » (sujet)
- « Tu parles à qui ? » (complément)

Que = chose, généralement complément d'objet direct. Il s'utilise surtout à l'écrit ou avec est-ce que.

- « Que fais-tu ? » (soutenu)
- « Qu'est-ce que tu fais ? » (standard)

Quoi = chose aussi, mais uniquement à l'oral familier. On ne le met jamais en tête de phrase toute seule — sauf après une préposition.

- « Tu fais quoi ? » (familier, OK)
- « Quoi tu fais ? » (incorrect)
- « À quoi tu penses ? » (familier, OK après « à »)

Pour un Brésilien, c'est contre-intuitif : "O quê você quer?" marche parfaitement en portugais, mais « Quoi tu veux ? » ne marche pas en français. On dit « Tu veux quoi ? ».

Les 3 constructions systématiques

Peu importe le mot interrogatif que tu choisis, il existe trois façons de construire ta question.

1. Intonation seule (familier)

Tu gardes l'ordre sujet-verbe, et tu montes la voix à la fin. Tu places le mot interrogatif en fin de phrase (sauf « pourquoi », qui peut rester devant).

- « Tu manges où ? »
- « Ça coûte combien ? »

C'est la construction brésilienne, celle qui vient naturellement. Donc c'est la plus facile. Mais elle reste informelle.

2. Est-ce que (standard, le plus sûr)

Tu places ton mot interrogatif devant, puis tu ajoutes « est-ce que », puis tu gardes l'ordre sujet-verbe normal.

- « Où est-ce que tu manges ? »
- « Combien est-ce que ça coûte ? »

C'est la construction refuge. Neutre. Polie. Toujours correcte. Lionel la recommande à tous les élèves NPDL Brasil niveau A2-B1 : elle évite les fautes.

3. Inversion (soutenu, écrit)

Tu places le mot interrogatif devant, puis tu inverses sujet et verbe. Attention : avec « il/elle/on », si le verbe se termine par une voyelle, il faut ajouter un **-t-** euphonique.

- « Où manges-tu ? »
- « Combien cela coûte-t-il ? »
- « Pourquoi part-elle ? »

Ce n'est pas « mange-il », c'est « mange-t-il ». Pas « parle-elle », c'est « parle-t-elle ». Le -t- évite le choc entre deux voyelles. En revanche, « pars-tu » n'en a pas besoin (le verbe se termine par -s).

Le piège brésilien : quand ≠ quant à

« Quand » (quando) sert pour le temps :

- « Quand est-ce que tu arrives ? »

Mais attention : « **quant à** » (quanto a) est une locution différente, qui signifie « en ce qui concerne ».

- « Quant à moi, je reste ici. » (Quanto a mim, eu fico aqui.)

Ne confonds jamais les deux.

Petit drill : familier → standard → soutenu

Transforme ces six questions familières en standard (avec « est-ce que »), puis en soutenu (avec inversion).

1. Tu pars quand ?
2. Elle habite où ?
3. Vous vous appelez comment ?
4. Ça commence à quelle heure ?
5. Tu fais quoi ce soir ?
6. Il travaille où ?

Réponses :

1. Standard : « Quand est-ce que tu pars ? » — Soutenu : « Quand pars-tu ? »
2. Standard : « Où est-ce qu'elle habite ? » — Soutenu : « Où habite-t-elle ? »
3. Standard : « Comment est-ce que vous vous appelez ? » — Soutenu : « Comment vous appelez-vous ? »
4. Standard : « À quelle heure est-ce que ça commence ? » — Soutenu : « À quelle heure cela commence-t-il ? »
5. Standard : « Qu'est-ce que tu fais ce soir ? » — Soutenu : « Que fais-tu ce soir ? »
6. Standard : « Où est-ce qu'il travaille ? » — Soutenu : « Où travaille-t-il ? »

À toi de jouer

Choisis trois questions que tu poses souvent en français (au travail, en rendez-vous, au resto). Écris-les dans les trois registres. Entraîne-toi à voix haute. Et souviens-toi : ce n'est pas le mot qui compte, c'est comment tu le places.

MOTS - CLÉS

#grammaire #interrogation #questions #A2 #qui #que #où #pourquoi



<https://solteseufrances.com.br/article/mots-interrogatifs-qui-que-quoi-ou-quand-comment-pourquoi>

ARTICLE EN LIGNE · SCANNER POUR LIRE

Sur le même thème

GRAMMAIRE · NIVEAU A2

Du, de la, de l', des : maîtriser les articles partitifs (le piège n°1 des Brésiliens)

« Je mange pain. » « Je mange le pain. » « Je mange du pain. » — pour un lusophone, ces trois phrases se ressemblent dangereusement. Voici le mode d'emploi complet des articles partitifs, avec les 8 erreurs typiques à év

GRAMMAIRE · NIVEAU A2

Être, avoir, aller : les 3 verbes français qui sauvent tout (et tous les verbes en -er qui suivent)

Sans ces trois verbes, impossible de faire une phrase française. Et la confusion être / avoir est la cause n°1 du blocage chez les Brésiliens. Cet article démonte la mécanique du présent, avec Bia qui raconte ses 3 ans d

GRAMMAIRE · NIVEAU A2

Futur proche vs futur simple — quand utiliser lequel (avec drill final)

« Je vais manger » ou « je mangerai » ? Les deux existent. Les deux sont corrects. Mais chacun sert à quelque chose de précis — et confondre les deux fait immédiatement débutant. Voici la règle simple, avec 3 exemples et

GRAMMAIRE · NIVEAU A2

La place et l'accord des adjectifs – la règle des 4 familles (BAGS + le reste)

« Une maison blanche » ou « une blanche maison » ? En français, l'adjectif se place APRÈS le nom... sauf quand il se place AVANT. Bienvenue dans un des plus jolis casse-têtes du FLE. La bonne nouvelle : la règle tient en 4
